



LIMPIADOR INTERDENTAL SCOVOLINO INTERDENTALE ELETTRICO NZR 1.5 B3

ES

LIMPIADOR INTERDENTAL

Instrucciones de uso

IT MT

SCOVOLINO INTERDENTALE ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

PT

DISPOSITIVO DE LIMPEZA INTERDENTÁRIA

Manual de instruções

GB MT

POWER FLOSSER

Operating instructions

DE AT CH

ZAHNZWISCHENRAUMREINIGER

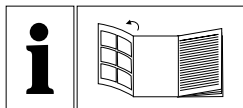
Bedienungsanleitung

IAN 324436_1904

ES

IT

PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

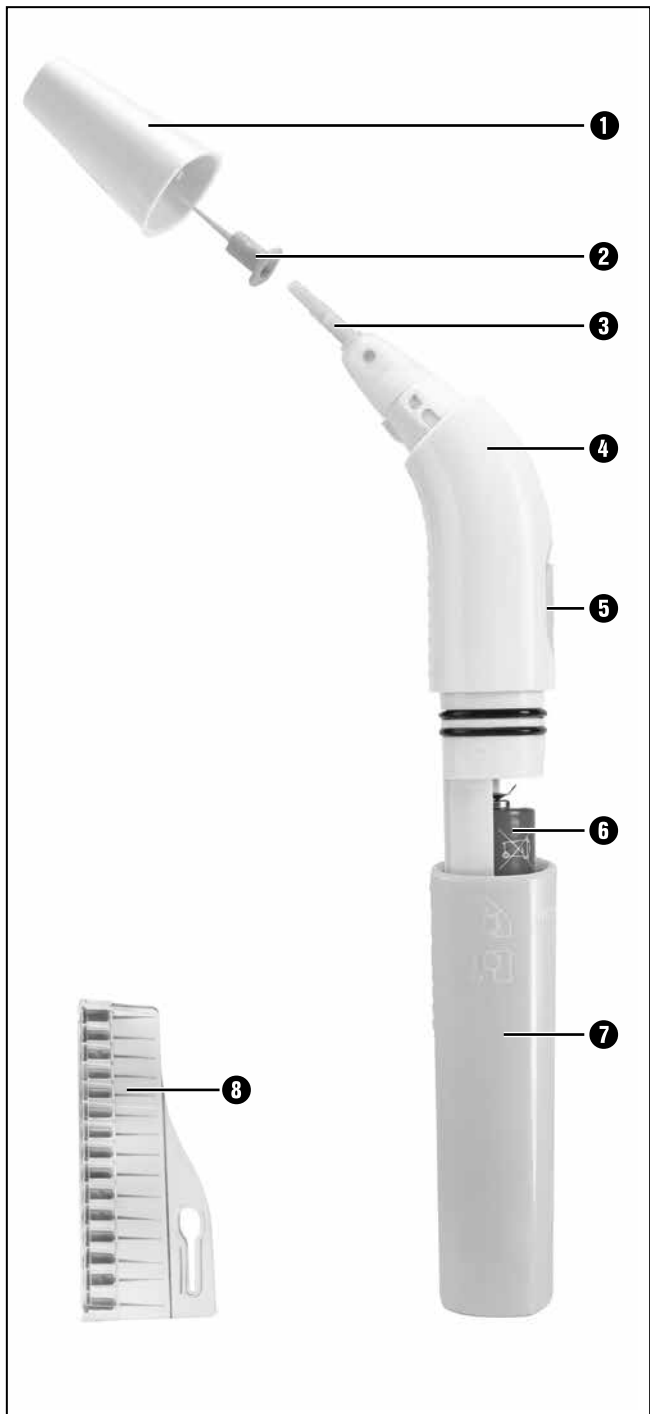
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	17
PT	Manual de instruções	Página	33
GB/MT	Operating instructions	Page	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	63



Índice

Introducción	2
Información sobre estas instrucciones de uso	2
Derechos de propiedad industrial	2
Uso previsto	2
Indicaciones de advertencia	3
Seguridad	3
Indicaciones básicas de seguridad	3
Indicaciones sobre la manipulación de las pilas	5
Elementos de mando	6
Puesta en funcionamiento	6
Volumen de suministro e inspección de transporte	6
Alimentación de corriente	7
Manejo y funcionamiento	7
Colocación del cepillo intercambiable	7
Limpieza de los espacios interdentes	8
Limpieza	10
Almacenamiento/desecho	10
Almacenamiento	10
Desecho del aparato	10
Desecho de las pilas/baterías	11
Desecho del embalaje	11
Anexo	11
Características técnicas	11
Garantía de Kompernass Handels GmbH	12
Asistencia técnica	14
Importador	14
Pedido de recambios	15

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos, incluidas estas instrucciones de uso, cuando transfiera o venda el producto a terceros.

Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

Este aparato está previsto para la limpieza de los espacios interdientales. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. El aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo a causa de daños producidos por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de piezas de repuesto no autorizadas. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes advertencias:

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

- La indicación advierte de información adicional que facilita el manejo del aparato.

Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No utilice un aparato dañado o que se haya caído.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.

- Los cepillos intercambiables pueden ser utilizados por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. **Existe peligro de asfixia.**
- Los cepillos intercambiables **2** no deben tragarse ni aspirarse. No obstante, si sucede, busque inmediatamente atención médica.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas exclusivamente por talleres autorizados o por el servicio de asistencia técnica. En caso de reparaciones indebidas, pueden producirse riesgos para los usuarios. Además, se anulará la garantía. El mango no debe desmontarse.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.

- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej., velas) ni bajo condiciones extremas (p. ej., en entornos explosivos).
- Si aprecia ruidos extraños, humo u otras situaciones igualmente anómalas, retire la pila y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Indicaciones sobre la manipulación de las pilas

ATENCIÓN

- ▶ No tire nunca las pilas al fuego.
- ▶ No cortocircuite nunca las pilas.
- ▶ No intente volver a cargar las pilas.
- ▶ Compruebe periódicamente la pila. Una fuga de ácido de la pila puede causar daños permanentes en el aparato.
- ▶ Proceda con especial cautela al manejar cualquier pila dañada o con fugas. ¡Peligro de quemaduras químicas! Use guantes protectores.
- ▶ Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediata.

ATENCIÓN

- ▶ Extraiga la pila del aparato cuando no pretenda usarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Cabeza del aparato
- 2 Cepillo intercambiable
- 3 Soporte
- 4 Mango
- 5 Interruptor deslizante:
 - 0 (parada)
 - 1 (bajo nivel de velocidad)
 - 2 (alto nivel de velocidad)
- 6 Pila
- 7 Carcasa
- 8 Estuche

Puesta en funcionamiento

Volumen de suministro e inspección de transporte

Compruebe el volumen de suministro. El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

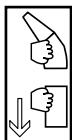
- Limpiador interdental
- 1 pila de 1,5 V
- 30 cepillos intercambiables
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del embalaje.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

Alimentación de corriente

- ◆ Para poner en funcionamiento el aparato, debe utilizarse una pila de 1,5 V **6**. Para insertar la pila **6** suministrada, proceda de la siguiente manera:



- 1) Separe cuidadosamente la carcasa **7** del mango **4** y retírela.
- 2) Introduzca la pila **6**. Para ello, asegúrese de que la polaridad se corresponda con la indicada en el compartimento para pilas.
- 3) Vuelva a colocar la carcasa **7** en el mango **4** hasta que encastre y quede perfectamente integrada sin espacios huecos. Las rugosidades de la carcasa **7** deben quedar en el mismo lado que las del mango **4**. Las ilustraciones de la carcasa **7** deben quedar en el mismo lado que el interruptor deslizante **5**.

INDICACIÓN

- Si el rendimiento de la limpieza empeora, debe cambiarse la pila **6**.

Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

Colocación del cepillo intercambiable

- 1) Retire la cabeza del aparato **1**; para ello, gírela ligeramente de forma que el punto de la cabeza del aparato **1** quede sobre el símbolo **1** del mango **4** y tire de la cabeza del aparato **1** hacia arriba.
- 2) Inserte el soporte **3** en el orificio de uno de los cepillos intercambiables **2** del estuche **8**. Sentirá cómo encastra.
- 3) Retire el mango **4** del estuche **8**. Con esto, el cepillo intercambiable **2** saldrá del estuche **8**.
- 4) Compruebe que el cepillo intercambiable **2** esté bien encastrado en el soporte **3**. En caso necesario, presione el cepillo intercambiable **2** con un poco más de fuerza sobre el soporte **3**.

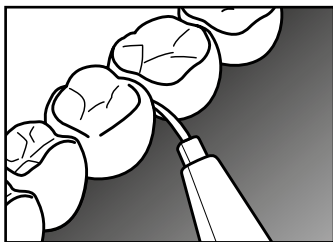
- 5) Coloque la cabeza del aparato ❶: Introduzca el cepillo intercambiable ❷ insertado a través del orificio de la cabeza del aparato ❶. El punto de la cabeza del aparato ❶ debe quedar sobre el símbolo . Gire la cabeza del aparato ❶ hasta que el punto quede sobre el símbolo .

Limpieza de los espacios interdentes

INDICACIÓN

- Recomendamos utilizar el aparato frente a un espejo para poder guiarlo con más seguridad y evitar daños en la encía.
- Este aparato puede utilizarse diariamente para limpiar los espacios interdentes. En tal caso, recomendamos cambiar el cepillo intercambiable ❷ aprox. cada 3 días, ya que los bordes del cepillo intercambiable ❷ se redondean ligeramente con cada uso, lo que afecta al resultado de la limpieza.

- 1) Durante la limpieza, mantenga el aparato en posición vertical.
- 2) Guíe el cepillo intercambiable ❷ desde fuera por el espacio interdental que desee cepillar. Como el cepillo intercambiable ❷ es lo suficientemente largo, no es necesario limpiar también el espacio interdental desde la parte posterior.



- 3) Ponga el interruptor deslizante ❺ en la posición 1 para un bajo nivel de velocidad o en la posición 2 para más velocidad. Con esto, el cepillo intercambiable ❷ se pondrá en movimiento.
- 4) Desplace el aparato arriba y abajo para limpiar toda la superficie lateral de los dientes contiguos.

INDICACIÓN

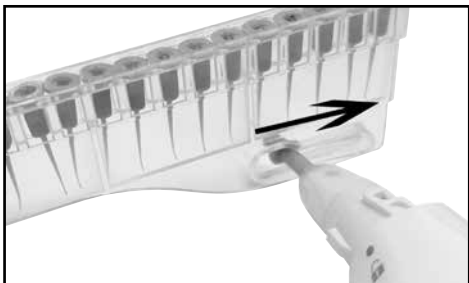
- No ejerza nunca una fuerza excesiva para utilizar el aparato. Si el cepillado de alguno de los espacios interdentales le resulta desagradable, seleccione el nivel de velocidad bajo o proceda con el siguiente.
- 5) Si cree que el espacio entre los dientes está limpio, ponga el interruptor deslizante **5** en la posición 0. Con esto, se detiene el aparato.
- 6) Extraiga el cepillo intercambiable **2** del espacio interdental que corresponda y proceda con el siguiente.

INDICACIÓN

- Divida su dentadura en 4 cuadrantes. Cuando haya cepillado todos los espacios interdentales de un cuadrante, aclare el cepillo intercambiable **2** bajo el agua corriente.
- 7) Tras finalizar el cepillado, limpie el cepillo intercambiable **2** bajo el agua corriente. Para ello, sujete el aparato de forma que el cepillo intercambiable **2** apunte hacia abajo y que el agua pueda fluir hacia abajo desde él.

Para retirar y desechar el cepillo intercambiable **2**, proceda de la siguiente manera:

- 1) Retire la cabeza del aparato **1**; para ello, gírela ligeramente de forma que el punto de la cabeza del aparato **1** quede sobre el símbolo **1** del mango **4**. A continuación, podrá retirar la cabeza del aparato **1**.
- 2) Desmonte el cepillo intercambiable **2** del soporte **3**. Si está demasiado encastrado, utilice el elemento auxiliar del estuche **8** para extraerlo.
- 3) Para ello, inserte el cepillo intercambiable **2** hasta el fondo en el orificio del estuche **8** y desplace el mango **4** con la cabeza del aparato **1** en la dirección que indica la flecha:



Con esto, el cepillo intercambiable **2** se suelta del soporte **3** y se extrae.

INDICACIÓN

- Para solicitar nuevos cepillos intercambiables ❷, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo **Pedido de recambios**).

Limpieza

ATENCIÓN

¡Daños en el aparato!

- Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato para evitar daños irreparables.
- Limpie la superficie del aparato con un paño humedecido. Para los restos incrustados, utilice un producto de limpieza y un poco de agua. Asegúrese de que no penetre agua en el interior del aparato.
- Para limpiar la cabeza del aparato ❶, extráigala del mango ❹ y límpiela bajo el agua corriente. Seque la cabeza del aparato ❶ antes de volver a insertarla en el mango ❹.

Almacenamiento/desecho

Almacenamiento

Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, almacénelo en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa y preferentemente en el embalaje original.

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho de las pilas/baterías



Las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica.

Los consumidores están obligados legalmente a entregar las pilas en un punto de recogida de residuos de su municipio/barrio o en un establecimiento. Con esta obligación se consigue que las pilas o baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas exclusivamente en estado descargado.

Desecho del embalaje



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;

20-22: papel y cartón;

80-98: materiales compuestos.

Anexo

Características técnicas

Alimentación de tensión	Pila de 1,5 V, tamaño AA, LR6, corriente continua —
Clase de protección	IPX4 (protección contra proyecciones de agua)

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 123456.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 324436_1904

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Pedido de recambios

Puede solicitar los siguientes recambios para el producto NZR 1.5 B3:



- Set: 30 cepillos intercambiables

Solicite los recambios a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo **Asistencia técnica**) o cómodamente a través de nuestro sitio web www.kompernass.com.



INDICACIÓN

- Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la página desplegable de estas instrucciones.



Indice

Introduzione	18
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	18
Diritto d'autore	18
Uso conforme	18
Avvertenze	19
Sicurezza	19
Indicazioni di base relative alla sicurezza	19
Avvertenze relative all'uso delle pile	21
Elementi di comando	22
Messa in funzione	22
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto	22
Alimentazione elettrica	23
Comandi e funzionamento	23
Applicazione dell'accessorio per la pulizia	23
Pulizia degli spazi interdentali	24
Pulizia	26
Conservazione/Smaltimento	26
Conservazione	26
Smaltimento dell'apparecchio	26
Smaltimento pile/batterie	27
Smaltimento dell'imballaggio	27
Appendice	27
Dati tecnici	27
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	28
Assistenza	30
Importatore	30
Ordinazione dei pezzi di ricambio	31

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto.

Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di inoltro o vendita del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione incluso il presente manuale di istruzioni.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato solo alla pulizia di spazi interdentali. Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. L'apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti commerciali o industriali.

Si escludono rivendicazioni di qualsiasi genere per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, questo può dare luogo a danni materiali.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

NOTA

- Un'avvertenza comprende ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Indicazioni di base relative alla sicurezza

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.

- Gli accessori per la pulizia possono essere utilizzati da bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro degli apparecchi e qualora ne abbiano compreso i risultanti pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**
- Gli accessori per la pulizia ❷ non devono venire ingeriti o inalati. Se ciò dovesse tuttavia capitare, consultare immediatamente un medico.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo inadeguato possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade. L'impugnatura non deve venire aperta dall'utente.
- La riparazione dell'apparecchio in periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; altrimenti in caso di successivi danni la garanzia non sarà ritenuta valida.

- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fiamme aperte (ad es. candele) o in condizioni estreme (ad es. in ambiente esplosivo).
- Se si dovessero avvertire rumori insoliti, avvertire del fumo o in caso di situazioni simili anomale, rimuovere la pila e rivolgersi all'assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Avvertenze relative all'uso delle pile

ATTENZIONE

- ▶ Non gettare le pile nel fuoco.
- ▶ Non mettere mai in cortocircuito le pile.
- ▶ Non tentare di ricaricare le pile.
- ▶ Controllare periodicamente la pila.
L'acido eventualmente fuoriuscito dalle pile potrebbe causare danni permanenti all'apparecchio.
- ▶ Prestare particolare attenzione in presenza di pile danneggiate o deteriorate.
Pericolo di corrosione! Indossare guanti di protezione.

ATTENZIONE

- ▶ Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- ▶ Rimuovere la pila dall'apparecchio in caso di inutilizzo prolungato dello stesso.

Elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina apribile)

- ❶ Testina dell'apparecchio
- ❷ Accessorio per la pulizia
- ❸ Perno d'innesto
- ❹ Impugnatura
- ❺ Interruttore a cursore:
 - 0 (stop)
 - 1 (livello di velocità basso)
 - 2 (livello di velocità alto)
- ❻ Pila
- ❼ Alloggiamento
- ❽ Custodia

Messa in funzione

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

Si prega di controllare la fornitura. Il volume di fornitura comprende i seguenti componenti:

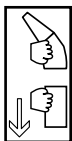
- Scovolino interdentale
- 1 x pila da 1,5 V
- 30 accessori per la pulizia
- Manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).
- ◆ Rimuovere tutte le componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

Alimentazione elettrica

- ◆ Per azionare l'apparecchio usare esclusivamente una pila da 1,5 V **6**. Per inserire la pila **6** in dotazione procedere come segue:



- 1) Sfilare con cautela l'alloggiamento **7** dall'impugnatura **4** e metterlo da parte.
- 2) Inserire la pila **6**. Fare attenzione alla corretta polarità, indicata nel vano pile.
- 3) Infilare nuovamente l'alloggiamento **7** sull'impugnatura **4** fino a quando non è posizionato in modo stabile e la fessura non si è chiusa. I nodini antiscivolo dell'alloggiamento **7** devono trovarsi sullo stesso lato dei nodini antiscivolo dell'impugnatura **4**. La scritta sull'alloggiamento **7** deve trovarsi sullo stesso lato dell'interruttore a cursore **5**.

NOTA

- Se l'efficacia della pulizia viene meno, occorre sostituire la pila **6**.

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Applicazione dell'accessorio per la pulizia

- 1) Sfilare la testina dell'apparecchio **1** ruotandola leggermente in modo che il punto presente sulla testina dell'apparecchio **1** venga a trovarsi sopra il simbolo  che si vede sull'impugnatura **4** e sollevare la testina dell'apparecchio **1** verso l'alto.
- 2) Infilare il perno d'innesto **3** nel foro di uno degli accessori per la pulizia **2** che si trovano nella custodia **8**. Si avverte un leggero scatto.
- 3) Allontanare l'impugnatura **4** dalla custodia **8**. L'accessorio per la pulizia **2** abbandona la custodia **8**.
- 4) Verificare che l'accessorio per la pulizia **2** sia posizionato in modo stabile sul perno d'innesto **3**. All'occorrenza premere l'accessorio per la pulizia **2** sul perno d'innesto **3** esercitando una forza leggermente maggiore.

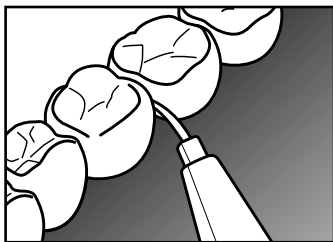
- 5) Applicare la testina dell'apparecchio ❶: far passare l'accessorio per la pulizia infilato ❷ attraverso il foro presente nella testina dell'apparecchio ❶. Il punto presente sulla testina dell'apparecchio ❶ deve trovarsi sopra il simbolo . Ruotare la testina dell'apparecchio ❶ fino a quando il punto non viene a trovarsi sopra il simbolo .

Pulizia degli spazi interdentali

NOTA

- Consigliamo di utilizzare l'apparecchio stando davanti a uno specchio, in modo da poterlo condurre con sicurezza ed evitare di lesionare le gengive.
- Si può utilizzare l'apparecchio per pulire gli spazi interdentali anche ogni giorno. In questo caso consigliamo di sostituire l'accessorio per la pulizia ❷ circa ogni 3 giorni, in quanto durante l'utilizzo gli spigoli dell'accessorio per la pulizia ❷ si smussano leggermente e l'efficacia della pulizia pertanto si riduce.

- 1) Durante l'intera pulizia tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale.
- 2) Infilare l'accessorio per la pulizia ❷ dall'esterno nello spazio interdentale che si intende pulire. Poiché l'accessorio per la pulizia ❷ è sufficientemente lungo, non è necessario pulire gli spazi interdentali anche dall'interno.



- 3) Portare l'interruttore a cursore ❺ in posizione 1 per un livello di velocità basso oppure in posizione 2 per un livello di velocità alto. L'accessorio per la pulizia ❷ si mette in movimento.
- 4) Muovere l'apparecchio su e giù in modo da pulire tutta la superficie laterale dei denti adiacenti.

NOTA

- Non esercitare mai una forza eccessiva quando si utilizza l'apparecchio. Qualora la pulizia di un determinato spazio interdentale procurasse dolore o fastidio, selezionare il livello di velocità basso o procedere con un altro spazio interdentale.

- 5) Quando lo spazio interdentale appare pulito, portare l'interruttore a cursore **5** in posizione **0**. L'apparecchio si arresta.
- 6) Sfilare l'accessorio per la pulizia **2** dallo spazio interdentale e procedere con la pulizia dello spazio interdentale successivo.

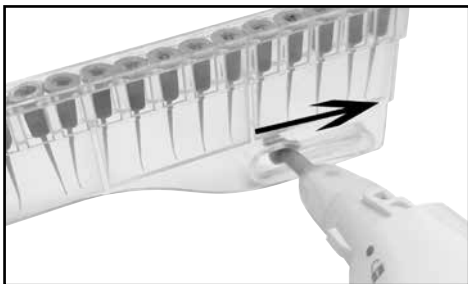
NOTA

- Dividere la mascella in 4 quadranti. Quando sono stati puliti tutti gli spazi interdentali di un quadrante, risciacquare una volta l'accessorio per la pulizia **2** sotto l'acqua corrente.

- 7) Anche al termine della pulizia risciacquare l'accessorio per la pulizia **2** sotto l'acqua corrente. Nel far questo tenere l'apparecchio in modo tale che l'accessorio per la pulizia **2** sia rivolto verso il basso e l'acqua scorra lungo l'accessorio per la pulizia **2** verso il basso.

Se si intende rimuovere e gettare via l'accessorio per la pulizia **2**:

- 1) Sfilare la testina dell'apparecchio **1** leggermente in modo che il punto presente sulla testina dell'apparecchio **1** venga a trovarsi sopra il simbolo **1** che si vede sull'impugnatura **4**. Ora si può rimuovere la testina dell'apparecchio **1**.
- 2) Sfilare l'accessorio per la pulizia **2** dal perno d'innesto **3**. Qualora fosse bloccato, utilizzare l'ausilio presente sulla custodia **8**.
- 3) A tale scopo spingere completamente l'accessorio per la pulizia **2** attraverso il foro presente nella custodia **8** e muovere l'impugnatura **4** con la testina dell'apparecchio **1** in direzione della freccia:



In tal modo l'accessorio per la pulizia **2** viene staccato dal perno d'innesto **3** e cade.

NOTA

- Per ordinare accessori per la pulizia ❷ di ricambio, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti (vedi capitolo **Ordinazione dei pezzi di ricambio**).

Pulizia

ATTENZIONE

Danneggiamento dell'apparecchio!

- Per evitarne l'irreparabile danneggiamento, assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità nell'apparecchio.
- Pulire le superfici dell'apparecchio solo con un panno umido. In caso di sporco ostinato utilizzare solo poca acqua e detergenti comunemente reperibili in commercio. Fare attenzione a impedire la penetrazione di acqua nell'apparecchio.
- Per pulire la testina dell'apparecchio ❶ sfilarlo dall'impugnatura ❷ e sciacquarlo sotto l'acqua corrente. Lasciare asciugare la testina dell'apparecchio ❶ prima di rimetterla sull'impugnatura ❷.

Conservazione/Smaltimento

Conservazione

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, conservarlo in un luogo pulito e asciutto non esposto all'irradiazione solare diretta, preferibilmente nell'imballaggio originale.

Smaltimento dell'apparecchio



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento pile/batterie



Le pile / batterie non devono venire smaltite assieme ai rifiuti domestici.

Ogni utente è obbligato per legge a portare le pile/batterie presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o a restituirle al rivenditore. Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o delle batterie. Restituire le pile/le batterie solo se scariche.

Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,

20-22: carta e cartone,

80-98: materiali compositi.

Appendice

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	Pila da 1,5 V del tipo AA, LR6, corrente continua ---
Grado di protezione	IPX4 (protezione contro gli spruzzi d'acqua)

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 123456 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 324436_1904

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Ordinazione dei pezzi di ricambio

Per il prodotto NZR 1.5 B3 si possono ordinare i seguenti pezzi di ricambio:



- Set: 30 accessori per la pulizia

Ordinare i pezzi di ricambio al numero telefonico del nostro servizio di assistenza clienti (vedasi capitolo **Assistenza**) o comodamente tramite il nostro sito web www.kompernass.com.



NOTA

- Per l'ordinazione tenere a portata di mano il numero IAN che si trova sulla copertina di questo manuale di istruzioni.

Índice

Introdução	34
Informações sobre este manual de instruções	34
Direitos de autor	34
Utilização correta	34
Indicações de aviso	35
Segurança	35
Instruções básicas de segurança	35
Indicações relativas ao manuseamento das pilhas	37
Elementos de comando	38
Colocação em funcionamento	38
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte	38
Alimentação de corrente	39
Operação e funcionamento	39
Colocar o escovilhão	39
Limpar espaços interdentaes	40
Limpeza	42
Armazenamento/eliminação	42
Armazenamento	42
Eliminação do aparelho	42
Eliminação de pilhas/acumuladores	43
Eliminação da embalagem	43
Anexo	43
Dados técnicos	43
Garantia da Kompernass Handels GmbH	44
Assistência Técnica	46
Importador	46
Encomendar peças sobresselentes	47

Introdução

Informações sobre este manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto.

Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir ou vender o produto a terceiros, entregue todos os respetivos documentos, inclusive este manual de instrução.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo que alteradas, sem a autorização por escrito do fabricante.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido para a limpeza dos espaços interdentais. Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitida. O risco é assumido exclusivamente pelo proprietário.

Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica danos materiais possíveis.

Se a situação não for evitada, existe o perigo de danos materiais.

- Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

NOTA

- Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

Segurança

Este capítulo contém instruções de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho encontra-se em conformidade com as normas de segurança em vigor. Uma utilização incorreta pode causar danos pessoais e materiais.

Instruções básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.

- Os escovilhões podem ser utilizados por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar. **Perigo de asfixia.**
- Os escovilhões ❷ não podem ser engolidos nem inalados. Se, no entanto, isto acontecer, consulte imediatamente um médico.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações indevidas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se. A unidade portátil não pode ser desmontada pelo utilizador.
- Uma reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efetuada apenas por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante, caso contrário extingue-se o direito à garantia em caso de danos subsequentes.

- Os componentes avariados só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas a utilização destas peças garante o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas desprotegidas (p. ex. velas) ou sob condições extremas (p. ex. em ambiente explosivo).
- Caso se aperceba de ruídos invulgares, fumo ou situações estranhas similares, retire a pilha e contacte a Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Indicações relativas ao manuseamento das pilhas

ATENÇÃO

- ▶ Não atire as pilhas para o fogo.
- ▶ Nunca coloque as pilhas em curto-circuito.
- ▶ Não tente recarregar as pilhas.
- ▶ Verifique as pilhas com regularidade. O ácido derramado das pilhas pode causar danos permanentes no aparelho.
- ▶ O manuseamento de pilhas danificadas ou que tenham derramado ácido requer uma prudência especial. Perigo de queimaduras por ácido! Usar luvas de proteção.

ATENÇÃO

- ▶ Manter as pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, procurar imediatamente um médico.
- ▶ Retire as pilhas do aparelho, caso não o utilize durante um longo período de tempo.

Elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

- 1 Cabeça do aparelho
- 2 Escovilhão
- 3 Mandril de encaixe
- 4 Unidade portátil
- 5 Interruptor deslizante:
 - 0 (paragem)
 - 1 (nível de velocidade baixo)
 - 2 (nível de velocidade elevado)
- 6 Pilha
- 7 Corpo do aparelho
- 8 Caixa de armazenamento

Colocação em funcionamento

Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por favor, verifique o conteúdo da embalagem. O conteúdo da embalagem inclui os seguintes componentes:

- Dispositivo de limpeza interdentária
- 1 Pilha de 1,5 V
- 30 Escovilhões
- Manual de instruções

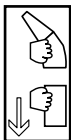
NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

- ◆ Retire da embalagem todas as peças do aparelho e o manual de instruções.
- ◆ Remova todo o material de embalagem.

Alimentação de corrente

- ◆ Para o funcionamento do aparelho, utilize uma pilha de 1,5 V ⑥. Para colocar a pilha ⑥ fornecida, proceda da seguinte forma:



- 1) Retire cuidadosamente o corpo ⑦ da unidade portátil ④ e ponha-o de lado.
- 2) Introduza a pilha ⑥. Tenha atenção à polaridade correta que se encontrada indicada no compartimento da pilha.
- 3) Coloque o corpo ⑦ novamente na unidade portátil ④ até estar devidamente fixo e a ranhura estar fechada. Os botões antideslizantes no corpo do aparelho ⑦ têm de estar no mesmo lado dos botões antideslizantes da unidade portátil ④. A letra no corpo do aparelho ⑦ tem de estar no mesmo lado do interruptor deslizante ⑤.

NOTA

- Se o efeito de limpeza diminuir, a pilha ⑥ tem de ser substituída.

Operação e funcionamento

Este capítulo contém informações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

Colocar o escovilhão

- 1) Retire a cabeça do aparelho ①, rodando-a um pouco de forma que o ponto na cabeça do aparelho ① fique sobre o símbolo  na unidade portátil ④ e retire a cabeça do aparelho ① para cima.
- 2) Encaixe o mandril de encaixe ③ no orifício de um escovilhão ② na caixa de armazenamento ⑧. Notará um encaixe suave.
- 3) Desloque a unidade portátil ④, no sentido oposto ao da caixa de armazenamento, ⑧. O escovilhão ② sai da caixa de armazenamento ⑧.

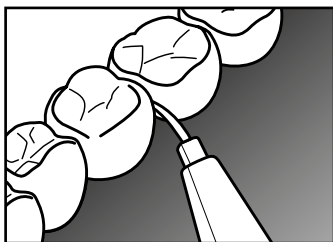
- 4) Verifique se o escovilhão ❷ está devidamente fixo no mandril de encaixe ❸. Em caso de necessidade, prima o escovilhão ❷ melhor sobre o mandril de encaixe ❸.
- 5) Coloque a cabeça do aparelho ❶: Introduza o escovilhão ❷ encaixado, através do orifício, na cabeça do aparelho ❶. O ponto na cabeça do aparelho ❶ tem de ficar por cima do símbolo . Rode a cabeça do aparelho ❶ de tal forma que o ponto fique sobre o símbolo .

Limpar espaços interdentais

NOTA

- Aconselhamos que utilize o aparelho em frente de um espelho, para que possa conduzir o aparelho de forma segura e possam ser evitados ferimentos da gengiva.
- Pode utilizar este aparelho diariamente, para limpar os seus espaços interdentais. Neste caso, aconselhamos que mude de escovilhão ❷ aprox. de 3 em 3 dias, visto que na utilização as arestas do escovilhão ❷ arredondam um pouco, reduzindo assim a capacidade de limpeza.

- 1) Mantenha o aparelho na vertical durante toda a limpeza.
- 2) Introduza o escovilhão ❷ nos espaços interdentais pelo lado de fora. Visto que o escovilhão ❷ é suficientemente longo, não é necessário limpar os espaços interdentais também pelo lado de dentro.



- 3) Coloque o interruptor deslizante ❺ na posição 1 para um nível de velocidade baixo ou na posição 2 para um nível de velocidade elevado. O escovilhão ❷ entra em movimento.
- 4) Desloque o aparelho para cima e para baixo, para limpar toda a superfície lateral dos dentes vizinhos.

NOTA

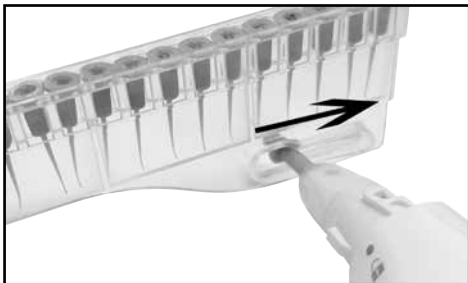
- Nunca aplique violência na utilização do aparelho. Se uma fase de limpeza lhe for desagradável, selecione o nível de velocidade baixo ou continue com um outro espaço interdental.
- 5) Se o espaço interdental lhe parecer limpo, coloque o interruptor deslizante **5** na posição **0**. O aparelho para.
 - 6) Retire o escovilhão **2** do espaço interdental e continue a limpeza com o espaço interdental seguinte.

NOTA

- Divida os seus maxilares em 4 quadrantes. Quando tiver limpo todos os espaços interdentais de um quadrante, passe o escovilhão **2** uma vez por água corrente.
- 7) Quando terminar a limpeza, lave o escovilhão **2** em água corrente. Segure o aparelho de modo que o escovilhão **2** aponte para baixo e a água corra por cima do escovilhão **2**, caindo para baixo.

Quando pretender retirar o escovilhão **2** e eliminá-lo:

- 1) Retire a cabeça do aparelho **1**, rodando-a um pouco, de forma que o ponto na cabeça do aparelho **1** fique sobre o símbolo **1** da unidade portátil **4**. Pode depois retirar a cabeça do aparelho **1**.
- 2) Retire o escovilhão **2** do mandril de encaixe **3**. Se este estiver demasiado preso, utilize a ajuda de remoção da caixa de armazenamento **8**.
- 3) Para tal, introduza o escovilhão **2** totalmente através do orifício na caixa de armazenamento **8** e desloque a unidade portátil **4** com a cabeça do aparelho **1** na direção da seta:



O escovilhão **2** é assim separado do mandril de encaixe **3** e cai.

NOTA

- Para encomendar escovilhões ❷, contacte, por favor, a nossa Assistência Técnica (ver capítulo **Encomendar peças sobresselentes**).

Limpeza

ATENÇÃO

Danos no aparelho!

- Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho para evitar danos irreparáveis no mesmo.
- Limpe as superfícies do aparelho com um pano húmido. No caso de sujidade difícil, utilize um detergente da loiça convencional e apenas pouca água. Certifique-se de que não se infiltra água no aparelho.
- Para limpar a cabeça do aparelho ❶, retire-a da unidade portátil ❸ e lave-a em água corrente. Deixe a cabeça do aparelho ❶ secar antes de a voltar a encaixar na unidade portátil ❸.

Armazenamento/eliminação

Armazenamento

Caso não utilize o aparelho durante um longo período de tempo, guarde-o num local limpo e seco, sem incidência solar direta, de preferência dentro da embalagem original.

Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o seu Centro de Receção de REEE.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Eliminação de pilhas/acumuladores



Pilhas/acumuladores não podem ser eliminadas(os) no lixo doméstico.

Todos os consumidores têm a obrigação legal de entregar as pilhas/os acumuladores num pilhão da respetiva área de residência/freguesia ou numa loja que venda pilhas/acumuladores. Esta obrigação serve para garantir que as pilhas/os acumuladores são eliminadas(os) em conformidade com as normas ambientais. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregadas(os).

Eliminação da embalagem



A embalagem é composta por materiais ecológicos que podem ser depositados nos ecopontos locais.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel e cartão,
- 80-98: compostos.

Anexo

Dados técnicos

Alimentação de tensão	Pilha de 1,5 V, tamanho AA, LR6, corrente contínua ---
Tipo de proteção	IPX4 (proteção contra salpicos de água)

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 123456.



Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 324436_1904

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Encomendar peças sobresselentes

As seguintes peças sobresselentes podem ser encomendadas para o produto NZR 1.5 B3:



- Conjunto: 30 Escovilhões

Encomende as peças sobresselentes através da nossa linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**) ou confortavelmente no nosso Web site, em www.kompernass.com.



NOTA

- Tenha o número IAN, que se encontra na capa deste manual de instruções, à mão, para a sua encomenda.

Contents

Introduction	50
Information about these operating instructions	50
Copyright	50
Intended uses	50
Warnings	51
Safety	51
Basic safety instructions	51
Information on using batteries	53
Operating components	54
Operation	54
Package contents and transport inspection	54
Power supply	55
Handling and use	55
Fitting the cleaning attachment	55
Cleaning the interdental spaces	56
Cleaning	58
Storage/disposal	58
Storage	58
Disposal of the appliance	58
Disposal of (rechargeable) batteries	59
Disposal of packaging	59
Appendix	59
Technical details	59
Kompernass Handels GmbH warranty	60
Service	61
Importer	62
Ordering replacement parts	62

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product.

They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please pass on all documentation incl. these operating instructions to any future owner(s) if you sell this product or give it away.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended uses

This appliance is designed for cleaning the gaps between your teeth (interdental spaces). The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

Warnings

The following warning notice types are used in these operating instructions:

CAUTION

A warning notice at this hazard level indicates a risk of property damage.

Failure to avoid this situation could result in material damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent material damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Safety

This section contains important safety instructions for using the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- Check the appliance for visible external damage before use. Do not operate an appliance that has been damaged or dropped.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.

- Cleaning attachments may be used by children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must not play with the appliance.
- Do not allow children to play with packaging materials. **There is risk of suffocation.**
- The cleaning attachments **2** may not be swallowed or inhaled. If this does happen, however, contact a doctor immediately.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims. The hand element may not be disassembled by the user.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance.
- Never operate the appliance in the direct vicinity of open flames (e.g. candles) or in extreme environmental conditions (e.g. in an explosive atmosphere).
- If you notice any unusual noises, smoke or similar uncertain situations, remove the batteries and disconnect any attached mains adapter from the power supply and contact Customer Service (see section **Service**).

Information on using batteries

CAUTION

- ▶ Do not throw batteries into a fire.
- ▶ Never short-circuit batteries.
- ▶ Do not attempt to recharge the batteries.
- ▶ Check the condition of the battery regularly. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance.
- ▶ Special care should be taken when handling damaged or leaking batteries. Risk of acid burns! Wear protective gloves.

CAUTION

- ▶ Store batteries in a place that is inaccessible to children. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for a long time, remove the battery.

Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Appliance head
- ❷ Cleaning attachment
- ❸ Attachment fitting
- ❹ Hand element
- ❺ Slider switch:
 - 0 (stop)
 - 1 (low speed)
 - 2 (high speed)
- ❻ Battery
- ❼ Housing
- ❽ Storage box

Operation

Package contents and transport inspection

Check the contents of the package. The product includes the following components:

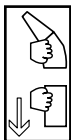
- Power flosser
- 1 x 1.5 V battery
- 30 cleaning attachments
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.

Power supply

- ◆ Use a 1.5 V battery **6** to operate the appliance.
To insert the supplied battery **6** proceed as follows:



- 1) Carefully pull the housing **7** off the hand set **4** and place it to one side.
- 2) Insert the battery **6**. Pay attention to the polarity markings given in the battery compartment.
- 3) Push the housing **7** back onto the hand set **4** until it sits firmly in place and the gap is fully closed. The anti-slip dimples on the housing **7** must be on the same side as the anti-slip dimples on the hand set **4**. The writing on the housing **7** must be on the same side as the slider switch **5**.

NOTE

- If the effectiveness of the cleaning starts to decrease, the battery **6** needs to be replaced.

Handling and use

This section provides important information about proper handling and operation of the appliance.

Fitting the cleaning attachment

- 1) Remove the appliance head **1** by turning it slightly so that the dot on the appliance head **1** is aligned with the  symbol on the hand set **4**. Then pull the appliance head **1** upwards and off.
- 2) Push the attachment fitting **3** into the hole of one of the cleaning attachments **2** in the storage box **8**. You will feel a slight click.
- 3) Pull the hand set **4** away from the storage box **8**. The cleaning attachment **2** comes out of the storage box **8**.
- 4) Check that the cleaning attachment **2** is firmly attached to the attachment fitting **3**. If necessary, push the cleaning attachment **2** onto the attachment fitting **3** with slightly more force.

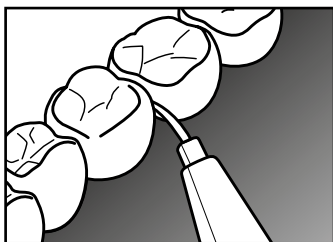
- 5) Replacing the appliance head **1**: guide the fitted cleaning attachment **2** through the hole in the appliance head **1**. The dot on the appliance head **1** must align with the  symbol. Turn the appliance head **1** until the dot is lined up with the  symbol

Cleaning the interdental spaces

NOTE

- We recommend using the appliance in front of a mirror so that you can guide the appliance more confidently and avoid injuring your gums.
- You can use this appliance every day to clean your interdental spaces. If you do so, we recommend changing the cleaning attachment **2** roughly every 3 days, as every use causes the edges of the cleaning attachment **2** to round off a little, reducing the cleaning effectiveness.

- 1) Hold the appliance vertically during the entire cleaning process.
- 2) Guide the cleaning attachment **2** from the outside into the interdental space you wish to clean. The cleaning attachment **2** is long enough: there is no need to also clean the interdental spaces from the rear.



- 3) Push the slider switch **5** to position **1** for low speed or to position **2** for high speed. The cleaning attachment **2** starts moving.
- 4) Move the appliance up and down to clean the entire lateral surfaces of the adjacent teeth.

NOTE

- Do not use force when using the appliance. If you experience discomfort during one cleaning phase, select the low speed or move on to a different interdental space.

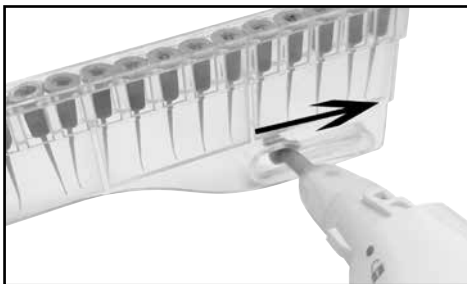
- 5) Once the interdental space appears to be cleaned, slide the slider switch **5** to position **0**. The appliance stops.
- 6) Pull the cleaning attachment **2** out of the interdental space and continue cleaning with the next interdental space.

NOTE

- Divide your jaw into 4 quadrants. Once you have cleaned all the interdental spaces in one quadrant, rinse the cleaning attachment **2** under running water.
- 7) After completing the cleaning session, rinse the cleaning attachment **2** thoroughly under running water. Hold the appliance so that the cleaning attachment **2** is pointing downwards and the water flows over the cleaning attachment **2**.

If you want to remove and dispose of the cleaning attachment **2**:

- 1) Remove the appliance head **1** by turning it a little so that point on the appliance head **1** is aligned with the  symbol on the hand set **4**. You can then remove the appliance head **1**.
- 2) Pull the cleaning attachment **2** off the attachment fitting **3**. If it is attached too firmly, use the removal tool on the storage box **8**.
- 3) To do this, push the cleaning attachment **2** all the way through the opening in the storage box **8** and move the hand set **4** together with the appliance head **1** in the direction of the arrow:



This will remove the cleaning attachment **2** from the attachment fitting **3** and it will fall off.

NOTE

- To reorder cleaning attachments **②**, please contact our service department (see section **Ordering replacement parts**).

Cleaning

CAUTION**Damage to the appliance!**

- To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture can penetrate the appliance during cleaning.
- Clean the surfaces of the appliance with a damp cloth. Use a normal commercial detergent and a little water to remove stubborn residue. Ensure that no water gets into the appliance.
- To clean the appliance head **①**, remove it from the hand set **④** and rinse it under running water. Allow the appliance head **①** to dry before replacing it on the hand set **④**.

Storage/disposal

Storage

If you plan not to use the appliance for an extended period, store it in a clean, dry place out of direct sunlight.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of (rechargeable) batteries



Used batteries must not be disposed of in the household waste.

Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Disposal of packaging



The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at your local recycling centre.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1-7: plastics,
- 20-22: paper and cardboard,
- 80-98: composites.

Appendix

Technical details

Voltage supply	1.5 V battery, size AA, LR6, DC ---
Protection class	IPX4 (protected against water splashes)

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 324436_1904

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for the product NZR 1.5 B3:



- Set: 30 cleaning attachments

Order the replacement parts via the Service Hotline (see **Service** section) or simply visit our website at www.kompernass.com.



NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	64
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	64
Urheberrecht	64
Bestimmungsgemäße Verwendung	64
Warnhinweise	65
Sicherheit	65
Grundlegende Sicherheitshinweise	65
Hinweise zum Umgang mit Batterien	67
Bedienelemente	68
Inbetriebnahme	68
Lieferumfang und Transportinspektion	68
Stromversorgung	69
Bedienung und Betrieb	69
Reinigungsaufsatz anbringen	69
Zahnnzwischenräume reinigen	70
Reinigung	72
Lagerung/Entsorgung	72
Lagerung	72
Gerät entsorgen	72
Batterien/Akkus entsorgen	73
Verpackung entsorgen	73
Anhang	73
Technische Daten	73
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	74
Service	76
Importeur	76
Ersatzteile bestellen	77

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Reinigen von Zahnzwischenräumen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.



- Zahnzwischenraumreiniger können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- Die Reinigungsaufsätze ② dürfen nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Sollte es dennoch dazu gekommen sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Handteil darf nicht vom Anwender zerlegt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder unter extremen Bedingungen (z. B. in explosiver Umgebung) betreiben.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Rauch oder ähnlich unklare Situationen wahrnehmen, entnehmen Sie die Batterie und wenden sich an den Service (siehe Kapitel **Service**).

Hinweise zum Umgang mit Batterien

ACHTUNG

- ▶ Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen.
- ▶ Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.

ACHTUNG

- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Gerätekopf
- ➋ Reinigungsaufsatz
- ➌ Aufsteckdorn
- ➍ Handteil
- ➎ Schiebeschalter:
 - 0 (Stopp)
 - 1 (niedrige Geschwindigkeitsstufe)
 - 2 (hohe Geschwindigkeitsstufe)
- ➏ Batterie
- ➐ Gehäuse
- ➑ Aufbewahrungsbox

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

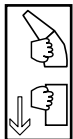
- Zahnzwischenraumreiniger
- 1 x 1,5 V-Batterie
- 30 Reinigungsaufsätze
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Stromversorgung

- ◆ Zum Betrieb des Gerätes verwenden Sie eine 1,5 V-Batterie **6**. Zum Einsetzen der beiliegenden Batterie **6** gehen Sie wie folgt vor:



- 1) Ziehen Sie vorsichtig das Gehäuse **7** vom Handteil **4** ab und legen es zur Seite.
- 2) Setzen Sie die Batterie **6** ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung, die im Batteriefach angezeigt wird.
- 3) Schieben Sie das Gehäuse **7** wieder auf das Handteil **4**, bis es fest sitzt und der Spalt geschlossen ist. Die Rutschknoppen am Gehäuse **7** müssen an der gleichen Seite liegen, wie die Rutschknoppen am Handteil **4**. Die Schrift auf dem Gehäuse **7** muss auf der gleichen Seite liegen wie der Schiebeschalter **5**.

HINWEIS

- Lässt die Reinigungswirkung nach, muss die Batterie **6** ersetzt werden.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Reinigungsaufsatz anbringen

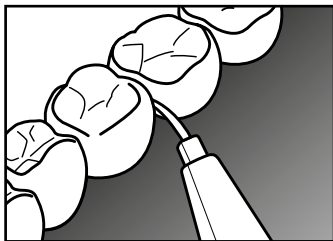
- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol **7** am Handteil **4** liegt und den Gerätekopf **1** nach oben abheben.
- 2) Stecken Sie den Aufsteckdorn **3** in das Loch einer der Reinigungsaufsätze **2** in der Aufbewahrungsbox **8**. Sie fühlen dabei ein leichtes Einrasten.
- 3) Bewegen Sie das Handteil **4** von der Aufbewahrungsbox **8** weg. Der Reinigungsaufsatz **2** verlässt die Aufbewahrungsbox **8**.
- 4) Prüfen Sie den sicheren Halt des Reinigungsaufsatzes **2** auf dem Aufsteckdorn **3**. Ggf. drücken Sie den Reinigungsaufsatz **2** noch etwas fester auf den Aufsteckdorn **3**.

- 5) Setzen Sie den Gerätekopf **1** auf: Führen Sie den aufgesteckten Reinigungsaufsatz **2** durch das Loch im Gerätekopf **1**. Der Punkt am Gerätekopf **1** muss über dem Symbol  liegen. Drehen Sie den Gerätekopf **1** so weit, dass der Punkt über dem Symbol  liegt.

Zahnzwischenräume reinigen

HINWEIS

- Wir empfehlen, das Gerät vor einem Spiegel zu benutzen, damit Sie das Gerät sicherer führen können und Verletzungen des Zahnfleisches vermieden werden.
 - Sie können dieses Gerät täglich verwenden, um Ihre Zahnzwischenräume zu reinigen. Wir empfehlen in diesem Fall den Reinigungsaufsatz **2** ca. alle 3 Tage zu wechseln, da bei jeder Benutzung die Kanten des Reinigungsaufsatzes **2** etwas abrunden und somit die Reinigungsfähigkeit nachlässt.
- 1) Halten Sie das Gerät während der gesamten Reinigung senkrecht.
 - 2) Führen Sie den Reinigungsaufsatz **2** von außen in den zu reinigenden Zahnzwischenraum. Da der Reinigungsaufsatz **2** lang genug ist, müssen Sie die Zahnzwischenräume nicht auch von hinten reinigen.



- 3) Schieben Sie den Schiebeschalter **5** in Stellung **1** für eine niedrige Geschwindigkeit oder in Stellung **2** für eine hohe Geschwindigkeit. Der Reinigungsaufsatz **2** wird in Bewegung versetzt.
- 4) Bewegen Sie das Gerät auf und ab, um die gesamte Seitenfläche der benachbarten Zähne zu reinigen.

HINWEIS

- Wenden Sie bei der Verwendung des Gerätes niemals Gewalt an. Sollte Ihnen eine Reinigungsphase unangenehm sein, wählen Sie die niedrige Geschwindigkeitsstufe oder fahren Sie mit einem anderen Zahnzwischenraum fort.

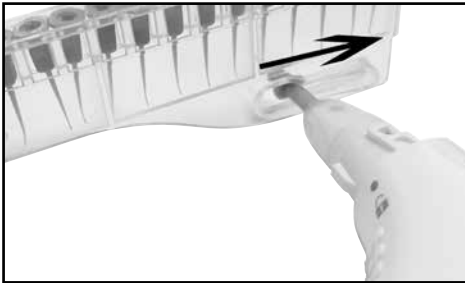
- 5) Erscheint Ihnen der Zahnzwischenraum gereinigt, schieben Sie den Schiebeschalter **5** in Stellung 0. Das Gerät stoppt.
- 6) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** aus dem Zahnzwischenraum heraus und fahren Sie mit der Reinigung des nächsten Zahnzwischenraumes fort.

HINWEIS

- Teilen Sie Ihren Kiefer in 4 Quadranten ein. Wenn Sie alle Zahnzwischenräume eines Quadranten gereinigt haben, spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** einmal unter fließendem Wasser ab.
- 7) Nach Ende der Reinigungssitzung spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** unter fließendem Wasser ab. Halten Sie das Gerät dabei so, dass der Reinigungsaufsatz **2** nach unten weist und das Wasser über den Reinigungsaufsatz **2** nach unten abfließt.

Wenn Sie den Reinigungsaufsatz **2** abnehmen und entsorgen wollen:

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol **7** am Handteil **4** liegt. Sie können dann den Gerätekopf **1** abnehmen.
- 2) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** vom Aufsteckdorn **3**. Sollte dieser zu fest sitzen, benutzen Sie die Abnehmhilfe an der Aufbewahrungsbox **8**.
- 3) Dazu schieben Sie den Reinigungsaufsatz **2** ganz durch die Öffnung in der Aufbewahrungsbox **8** und bewegen das Handteil **4** mit Gerätekopf **1** in Pfeilrichtung:



Der Reinigungsaufsatz **2** wird dadurch vom Aufsteckdorn **3** getrennt und fällt ab.

HINWEIS

- Um Reinigungsaufsätze ❷ nachzubestellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).

Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen handelsübliche Spülmittel und nur wenig Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät eindringt.
- Zur Reinigung des Gerätekopfes ❶ nehmen Sie diesen vom Handteil ❹ ab und spülen ihn unter laufendem Wasser. Lassen Sie den Gerätekopf ❶ trocknen, bevor Sie diesen wieder auf das Handteil ❹ stecken.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

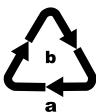
Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	1,5 V-Batterie, Größe AA, LR6, Gleichstrom ===
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max.
0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 324436_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine
Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte
Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NZR 1.5 B3 bestellen:



- Set: 30 Reinigungsaufsätze

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Estado das informações · Last Information Update

Stand der Informationen: 07 / 2019 · Ident.-No.: NZR1.5B3-062019-1

IAN 324436_1904